

閣下  
密  
院

○

議長(近衛) 次ニ

奏任文官特別任用令中改正ノ件

ヲ議題ニ供ス第一讀會ヲ開キ朗讀ヲ省略シ

テ審査報告ヲ爲サシム

報告員(村上) 謹デ此ノ案件ヲ審査シタルニ(一)

曩ニ改正商工省官制ニ於テ工業組合ニ關ス

ル事務ヲ掌ラシムル爲メ同省ニ新ニ奏任ノ

工業組合事務官專任二人ヲ置クコトトシ(二)

又商工部内臨時職員設置制ノ改正ニ依リ人

造石油製造事業ノ獎勵ニ關スル事務ニ從事

セシムル爲メ燃料局ニ新ニ奏任ノ理事官專

任一人ヲ置クコトトシ(三) 鑛山監督局ニ於テ

ハ現下ノ時局ニ臨ミ鑛物ノ増産ヲ圖ルノ必

要上事務ノ能率ヲ善クスル爲メ別件ノ鑛山

監督局官制中改正勅令ニ依リ同局ニ新ニ奏

任ノ理事官專任通ジテ二人ヲ置カントシ(四)

昭和十三年三月厚生大臣ノ所管トシテ設置

セラレタル公衆衛生院ニ於テハ其ノ所掌ニ

屬スル公衆衛生技術者ノ養成訓練竝ニ公衆衛生ニ關スル講習及其ノ學理應用ノ調査研究ニ關スル事務漸ク増加シ來リ之ガ處理ヲ圓滑ナラシムル爲メ必要アルガ故ニ別件ノ公衆衛生院官制中改正勅令ニ依リ同院ニ新ニ奏任ノ事務官專任一人ヲ置カントシ(五行政裁判所ニ於テハ其ノ庶務ヲ掌ラシムル爲メ曩ニ勅令ヲ以テ同所ニ新ニ奏任ノ理事官專任一人ヲ置クコトトシタル處此ノ五官ハ孰レモ其ノ職務ノ性質ニ考ヘ且類似ノ先例

ニ照シ其ノ任用ヲ普通任用ノ資格アル者ノミニ限定セザルヲ可トスル事情アルニ由リ本件ヲ以テ奏任文官特別任用令列記ノ諸官中ニ右ノ工業組合事務官、燃料局理事官、鑛山監督局理事官、公衆衛生院事務官及行政裁判所理事官ヲ追加シ此等ノ諸官ハ同令所定ノ官歴アル者ノ中ヨリ高等試驗委員ノ銓衡ヲ經テ之ヲ任用スルコトヲ得ルモノト爲サントスルモノニシテ乃チ本件ハ關係官制ノ規定ニ依リ新設セラレ又ハ新設セラレントス

植柳閣  
密書閣  
院院閣

ル特殊ノ官ニ付實際ノ必要上特別任用ノ制  
ヲ立テントスルモノニシテ已ムヲ得ザル事  
由ニ基キ且別ニ支障ノ廉ナキニ由リ此ノ俸  
之ヲ可決セラレ然ルベシト思料ス

右謹デ審査ノ結果ヲ報告ス

議長(近衛) 別ニ御發言ナキニ由リ第二讀會以

下ヲ省略シテ直ニ採決スベシ本案賛成ノ各

位ノ起立ヲ請フ

(全員起立)

議長(近衛) 全會一致可決セラレタリ

本日ハ之ニテ閉會ス

(午前十時四十七分閉會)

議長公爵近衛文麿

書記官長村上恭一

書記官

堀江幸雄  
高辻正巳

御批准案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル  
大日本帝國天皇(御名)此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示  
ス

朕昭和十三年十一月十五日「ブダペスト」ニ於テ  
帝國全權委員が「ハンガリー」國全權委員ト共ニ  
署名調印シタル友好及文化的協力ニ關スル日  
本國「ハンガリー」國間條約ヲ閱覽點檢シ之ヲ嘉  
納批准ス

神武天皇即位紀元二千五百九十九年昭和十四

年 月 日  
璽ヲ鈐セシム

ニ於テ親ヲ名ヲ署シ

御名 國璽

外務大臣

秘

友好及文化的協力ニ關スル日本國「ハンガリー」國間條約

友好及文化的協力ニ關スル日本國「ハンガリー」國間條約

大日本帝國天皇陛下

及

「ハンガリー」王國攝政殿下ハ

幸ニ兩國間ニ存在スル友好及相互の信頼ノ關係ヲ嚴肅ナル文書ニ依リテ確認シ且之ヲ強固ナラシメン  
コトヲ欲シ

永キ傳統ニ基礎ヲ置ク各自ノ固有ノ文化ノ相互の尊敬ノ基礎ノ上ニ兩國ノ文化關係ヲ増進セシメ且之  
ニ依リ兩國ノ相互の理解ヲ深カラシムルノ希望ニ均シク促サレ

條約ヲ締結スルコトニ決シ之ガ爲左ノ如ク其ノ全權委員ヲ任命セリ

大日本帝國天皇陛下

「ハンガリー」國駐劄大日本帝國特命全權公使松宮順

「ハンガリー」王國攝政殿下

「ハンガリー」王國樞密顧問官、「ハンガリー」王國宗教及國民教育大臣、伯爵「ボール、テレキ」

右各全權委員ハ互ニ其ノ全權委任狀ヲ示シ之ガ良好妥當ナルヲ認メタル後左ノ諸規定ヲ協定セリ

第一條

締約國ノ間ニハ常ニ友好及親善アルベシ

第二條

締約國ハ其ノ文化關係ヲ堅實ナル基礎ノ上ニ樹立スル様努力スベク且之ニ付最モ緊密ナル協力ヲ爲スベシ

第三條

締約國ハ前條ノ目的ヲ達成スル爲學術、美術、音樂、文學、映畫、無線放送、運動競技等ノ分野ニ於テ相互ノ國民ノ間ノ文化關係ヲ能ク限リ増進スベシ

第四條

締約國ノ權限アル官憲ハ前二條ノ規定ノ實施ニ必要ナル細目的措置ヲ必要ニ應ジ決定スベシ

第五條

本條約ハ批准セラルベシ批准書ハ成ルベク速ニ「ブダベスト」ニ於テ交換セラルベシ  
本條約ハ批准書ノ交換後十日ニシテ實施セラルベク何レカ一方ノ締約國ガ之ヲ廢棄シタル日ヨリ六月ノ期間ノ滿了ニ至ル迄引續キ效力ヲ有スベシ

右證據トシテ各全權委員ハ本條約ニ署名關印セリ

昭和十三年十一月十五日即チ千九百三十八年十一月十五日「ブダベスト」ニ於テ本書二通ヲ作成ス

松宮 順 (印)

ペー、テレキ (印)

Article Premier.

Il y aura toujours l'amitié et la bonne entente entre les Hautes Parties Contractantes.

Article 2.

Les Hautes Parties Contractantes s'efforceront de mettre sur une base solide leurs relations culturelles et s'y assureront leur collaboration la plus étroite.

Article 3.

Les Hautes Parties Contractantes, afin d'atteindre le but énoncé à l'article précédent, développeront, dans la mesure du possible, le rapprochement culturel entre leurs ressortissants respectifs dans le domaine de la science, des beaux-arts, de la musique, de la littérature, de la cinématographie, de la radio-diffusion, du sport etc.

Article 4.

Les autorités compétentes des Hautes Parties Contractantes arrêteront, suivant les besoins, les mesures de détail nécessaires à l'application des deux articles précédents.

Article 5.

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront échangés à Budapest dans le plus bref délai possible.

La Convention entrera en vigueur dix jours après l'échange des instruments de ratification et restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter du jour où l'une ou l'autre Partie Contractante l'aura dénoncée.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double exemplaire à Budapest, le 15 Novembre de la 13<sup>ème</sup> année de Syōwa, correspondant au 15 Novembre 1938.

(L. S.) Hajime Matsumiya

(L. S.) P. Teleki



CONVENTION D'AMITIÉ, ET DE COLLABORATION  
CULTURELLE ENTRE LE JAPON  
ET LA HONGRIE.

Sa Majesté l'Empereur du Japon

et

Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie :  
voulant confirmer et consolider par un acte solennel les liens  
d'amitié et de confiance mutuelle qui existent si heureusement  
entre les deux pays ;

également animés du désir de développer les rapports culturels  
des deux pays, sur la base du respect réciproque des civilisations  
originales respectives fondées sur des traditions séculaires, et  
d'approfondir ainsi la compréhension mutuelle des deux pays ;

ont résolu

de conclure une Convention et ont nommé à cet effet leurs  
Plénipotentiaires :

Sa Majesté l'Empereur du Japon :

Son Excellence Monsieur Hajime Matsumiya, Envoyé ex-  
traordinaire et Ministre plénipotentiaire du Japon à Budapest,

Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie :

Son Excellence le Comte Paul Teleki, Conseiller Intime Royal  
Hongrois, Ministre Royal des Cultes et de l'Instruction Publique  
de Hongrie,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés  
en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :



CONVENTION D'AMITIÉ ET DE COLLABORATION  
CULTURELLE ENTRE LE JAPON  
ET LA HONGRIE.

ス 在「アルバニア」國帝國公使館ハ之ヲ廢止

勅令第 號

朝鮮總督府官制中左ノ通改正ス

第九條中「及左ノ七局」ヲ並ニ左ノ七局及

一部ニ改メ「警務局」ノ次ニ「外事部」ヲ加フ

第十條中「及各局」ヲ「各局及外事部」ニ改ム

第十一條中「局長 七人」勅任ノ次ニ「外

事部長 一人」勅任ヲ加ヘ「事務官 專

任四十三人 奏任内ニ人トヲ勅任ト事  
務官 專任四十二人 奏任内ス人トヲ勅任ト  
ニ改ム

第十三條 外事部長ハ總督及政務總監  
ノ命ヲ承ケ部務ヲ掌理シ部下ノ官吏  
ヲ指揮監督ス

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス

勅令第

號

奏任文官特別任用令中左ノ通改正ス

「度量衡事務官」ノ次ニ「工業組合事務官」ヲ、

「特許局理事官」ノ次ニ「燃料局理事官」ヲ、

「貿易局理事官」ノ次ニ「鑛山監督局理事官」ヲ、

「國立結核療養所事務官」ノ次ニ「公衆衛生

院事務官」ヲ、

政裁判所理事官ヲ加フ

附則

本令ハ公布ノ日ヨリ之ヲ施行ス